

General Foreign Tender Announcement

إعلان مناقصة خارجية عامة

Sub / Tender No : (STK : 69.14.4000.01)
(Announcement for the first time)

م / المناقصة المرقمة : (STK : 69.14.4000.01)
(اعلان للمرة الاولى)

SUBJECT : (SUPPLYING OIL WELL CEMENT CLASS "G" HIGHLY SULPHATE RESISTANT ACCORDING TO API SPECIFICATION (10 A & B) LAST EDITION)

الموضوع : (تجهيز السمنت المقاوم صنف G)

With pleasure (Ministry of Oil / North Oil Company) invites all the interested Bidders to participate in the bidding process indicated hereunder and quote their prices for supplying (OIL WELL CEMENT CLASS "G" HIGHLY SULPHATE RESISTANT ACCORDING TO API SPECIFICATION (10 A & B) LAST EDITION) quantity (1000 Ton) country of origin (EUS , OMAN , GERMAN , UK , USA) as per following terms and conditions :-

يسر (وزارة النفط / شركة نفط الشمال) بدعوة المجهزين الراغبين بالإشتراك في المناقصة المبينة تفصيلها في اذناه وتقديم عطاءاتهم لتجهيز (OIL WELL CEMENT CLASS "G" HIGHLY SULPHATE RESISTANT ACCORDING TO API SPECIFICATION (10 A & B) LAST EDITION) ويكمية (١٠٠٠ طن) منشأ (اماراتي / عماني / الماني / المملكة المتحدة / امريكي) وفق المواصفات الفنية المدرجة في الوثيقة وحسب الشروط الآتية :-

1- The tender documents shall be collected in Arabic and English languages from (North Oil Company- Contracts Department - Arafat) by officially authorized Directors or agents provided that such authorization is issued and ratified by the Notary public , to obtain the tender documents as 1 CD 1 disc against the amount 1.000.000 1 One million ID nonrefundable.

١- يتم شراء وثائق المناقصة باللغتين العربية والانكليزية من (شركة نفط الشمال / قسم العقود - عرقلة) من قبل المتراء المفوضين للشركات او وكلائهم المخولون رسمياً عن طريق تالفة الكتب العدل للحصول على وثائق المناقصة على شكل قرص (CD) مقرر مبلغ قدره (١.٠٠٠.٠٠٠) مليون دينار غير قابل للرد.

2- The following requirements are include as following

٢- تشمل متطلبات التأهيل ما يلي :-

A- Iraqi companies and their branches :-

أ- الشركات العراقية وفروعها :-

- The offers should be submitted by general trade and specialized companies that have an experience in the field of tender for document collecting purpose require's presenting a colour copy of the company foundation certificate (Original copy once yearly) ratified by companies registrar office / Trade Ministry.
- Tax status from general tax office (original copy) directed to the NOC (original copy) .
- submitting the Final accounts for last two years approved by the auditor .
- Submitting the ration card lifting for Iraqi companies.

- تقدم العطاءات من قبل الشركات المتخصصة والتجارة العامة من فوات الخبرة وتغرض سحب الوثيقة بتعليق تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة (النسخة الأصلية ولمرة واحدة بالسنة) مصدقة من دائرة تسجيل الشركات / وزارة التجارة .

B- Foreign companies :-

ب- الشركات غير العراقية :-

- A company foundation certificate should be presented original copy required once a yearly ratified by the foreign Ministry of the supplier country and the Iraqi Embassy therein .
- In case of the offers submitting by agents companies it should be registered in Iraqi registrar companies according to the Iraqi regulations .
- The representative of the company should provide support authorization letter ratified from notary public , allowing him to submit offers on its behalf .
- Offer submitting by manufactured company would be preferred, In case the offers submitting from the agent company, it should have authorization letter issued from manufactured company, ratified from Iraqi commercial attache or Iraqi embassy in the country of the company that granting the authorization.

- تقديم شهادة تأسيس الشركة ونسخة أصلية لمرة واحدة في السنة مصدقة من وزارة الخارجية لبلد الشركة ومويدة من السفارة العراقية في ذلك البلد .
- في حالة تقديم العروض من الشركات الوكيله في العراق يجب أن تكون الشركة مسجلة في دائرة مسجل الشركات في العراق وفقاً للقانون العراقي .
- على ممثل الشركة تقديم تحويل صدق من الكاتب العدل او من السفارة العراقية بريد تحويله بتقديم العروض نيابة عنها .
- يفضل تقديم العرض من الشركة المصنعة وفي حالة تقديم العروض من قبل الشركة الوكيله يجب أن يكون التحويل صادراً من الشركة المصنعة ومصدقة من الملحقة التجارية العراقية أو السفارة العراقية لبلد الشركة الموكلة.

- Foreign companies which have Bureau or Branches inside Iraq should submit what sustain their registration at Iraqi trade ministry and certified from companies Registrar office .
 - Submitting letter of undertaking which clarify that there is No unsettled financial claim against the Iraqi institutions within period not exceeding (30) thirty days as from awarding recommendation other wise will be disregarded.
 - 3- Materials supplying must be according to enlisted technical specifications at the sixth part of document.
 - 4- The participated company should not be listed in Black list or No-dealings .
 - 5- Brief overview (1 similar of work) should be presented for company activities attached with the commercial offer and certified with beneficiaries parties .
 - 6- Submitting Financial status, of company during a year before awarding certified from chartered accountant .
 - 7- All supplied materials for first party interest should be free of any radiation pollution . and otherwise bear's all legal consequences .
 - 8- Submitting the bill of bid price with offer.
 - 9- Unconditioned Bid bond presenting as a guarantee for full intention of participation for of amount (15.000 \$ = Fifteen thousand (SA Dollar as a bank guarantee or verified check or cover note includes full name, post address of authorized person for signing, amount as (a number and a writing) expiry date with terms, a purpose of issuing with a fixing name and number of tender) which issued from reliable banks at central bank of Iraq operative for period (28) days after expire date of bids with extendable except banks are (under settlement supervision and recommendations rehabilitation and central bank of Iraq follow up for more information pls visit E-mail of central bank of Iraq Banking control office (cbi@cbi.iq) .
 - 10- The period of the tender implementation is (120) One hundred and twenty Days.
 - 11- The contract shall be effective as of the date of advising the correspondent bank of the supplier the issuing of operative L / C which does not include any mistakes or changes that conflicts with the contract conditions and terms according standard documents sections by the (T.B.I) or whoever authorizes it .
 - 12- Offers validity should be not less than (120 days) as from closing date .
 - 13- The estimated cost of the tender is (1.337.000) one million three hundred and thirty seven thousand USA Dollar .
 - 14- The Bids would be deposited in Box No (4) for foreign tenders placed in the Reception office at ARAFA EARA / Kirkuk before at (12:00) of closing date.
- على الشركات غير العراقية التي لها مكاتب أو فروع في العراق تقديم ما يزيد تسجيلها لدى وزارة التجارة العراقية ومصدقاً من دائرة تسجيل الشركات .
 - تقديم تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال مدة لا تزيد عن (٣٠) يوماً اعتباراً من قرار الاحالة وبخلافه يستبعد .
 - ٢- تجهيز المواد وفق المواصفات الفنية المدرجة في القسم السادس من الوثيقة .
 - ٤- أن تكون الشركة المشاركة غير مدرجة في القائمة السوداء أو حضر التعامل .
 - ٥- تقديم عدد (١) من الأعمال المماثلة التي قامت بإنجازها الشركة التي قيمت العرض مع العرض التجاري مصدق من الجهات التي أنجزت لصالحها .
 - ٦- تقديم حجم الالتزامات المالية للشركة (التقرير المالي) خلال السنة قبل الاحالة يزيد من قبل محاسب قانوني .
 - ٧- يجب ان تكون المواد المجهزة خالية من أي تلوث اشعاعي وبعكسه يتحمل كافة التبعات القانونية .
 - ٨- تقديم وصل شراء اوراق المناقصة مع الأعضاء
 - ٩- تقديم تأميمات أولية غير مشروطة للمرجحة لشركتي والبالغه (١٥,٠٠٠) خمسة عشر الف دولار امريكي على شكل صك مصدق أو مستحقة أو خطاب تصدق (تصدق) - (تصدق) - (تصدق) الوظيفي للمخولين بالتوقيع وتحويل مبلغ الحساب ريد وقديرة وتكرر بتاريخ النفاذ، وشروطها والعرض من إصدارها مع ذكر اسم ورقم المناقصة (صانعين من المصارف المعتمدة لدى البنك المركزي العراقي نافذة لمدة (٢٨) ثمانية وعشرون يوماً بعد انتهاء فترة نفاذية العطاء قابلة للتمديد عند المصارف (تحت التصفية وأشرف ووصايا وتأهيل ومتابعة البنك المركزي العراقي) ولمزيد من المعلومات مراجعة البريد الالكتروني (cbi@cbi.iq) البنك المركزي العراقي دائرة مراقبة الصيرفة .
 - ١٠- مدة تنفيذ المناقصة (١٢٠) مائة وعشرون يوماً .
 - ١١- يعتبر العقد سارياً اعتباراً من تاريخ تبليغ المصرف المراسل للمجهز بصنوبر الاعتماد الفعال والذي لا يتضمن اخطاء او تغييرات تتناقض مع شروط العقد حسب اقسام الوثيقة . من قبل المصرف العراقي للتجارة او من يخوله .
 - ١٢- تكون المطاءات المقننة نافذة لمدة (١٢٠) مائة وعشرون يوماً اعتباراً من تاريخ غلق المناقصة قابلة للتمديد .
 - ١٣- الكلفة التخمينية للمناقصة هي (١,٣٣٧,٠٠٠) واحد مليون وثلاثمائة وسبعة وثلاثون الف دولار امريكي .
 - ١٤- تودع العطاءات في صندوق رقم (٤) الخاص بالمناقصات الخارجية الكائن في إستعلامات بوانر منطقة عرفة كركوك وقبل الساعة (١٢,٠٠) الثانية عشرة من ظهر يوم غلق المناقصة .

- 15- Submitting bids via Email unacceptable, while the offers can send by registered email and should reach before a day of closing date otherwise it will be disregarded .
- 16- A technical conference will be held to answer the Bidders questions at (12:00) Midday on 30 / 1 / 2020 thursday at cinema hall .
- 17- The Bid closing date would be exactly at (12:00) Midday on Sunday 1 / 3 / 2020
- 18- Bids will be opened at closing date directly and at (12.00) P.M with attendance of the participating bidders .
- 19- The closing date will be postponed to the next day in case of a holiday .
- 20- Our company have the right to cancel the Bid at any stage before awarding and without comparison according to the necessity of public interest request and the participants have no right to any claim for compensation accordingly .
- 21- North Oil Company is not committed to accept lowest prices offers .
- 22- Bid announcement charges to be borne by the awarded company .
- 23- In case the bidder does not comply with the requirement at the standard document in all its sections the bid will be disregarded .
- 24- In case of the supplied materials have been rejected. The supplier should lift withdraw and replace them within (15) days as from the date of notification of the materials are not compatible with required specifications otherwise a legal actions will be taken against .
- ١٥- لا يسمح بتقديم العطاءات عبر البريد الإلكتروني ، ويمكن إستلام العطاءات عبر البريد المسجل على أن يؤمن وصولها قبل موعد الغلق وسيتم رفض العطاءات التي ترد بعد موعد الغلق ولا تقبل العطاءات المتأخرة وسيتم رفضها .
- ١٦- يعقد المؤتمر الفني الخاص بالإجابة عن استفسارات المناقصين في تمام الساعة (12,00) الثانية عشر ظهراً من يوم الخميس الموافق ٣٠ / ١ / ٢٠٢٠ في قاعة السينما.
- ١٧- تاريخ غلق المناقصة في تمام الساعة (12,00) الثانية عشر ظهراً من يوم الأحد الموافق ١ / ٣ / ٢٠٢٠
- ١٨- تفتح العطاءات بعد الساعة (12,00) الثانية عشر ظهراً من يوم الغلق مباشرة ويحضر المناقصين المشاركين .
- ١٩- إذا صادف يوم غلق المناقصة عطلة رسمية يكون موعد الغلق في يوم النوازم الرسمي الذي يلي يوم العطلة .
- ٢٠- لشركتنا الحق المطلق في إلغاء المناقصة وقبل الإحالة وحسب مقتضيات المصلحة العامة ولا يحق للمشاركين في المناقصة المطالبة بأي تعويض جراء ذلك .
- ٢١- شركة نفط الشمال غير ملزمة بقبول أوطا العطاءات .
- ٢٢- تتحمل الشركة المحاللة إليها المناقصة اجور النشر والإعلان .
- ٢٣- في حالة عدم التزام العطاء بما تتطلبه الوثيقة القياسية الخاصة بأقسامها سيتم استبعاد عطاءه .
- ٢٤- في حالة رفض المواد المجهزة يتوجب على المجهز رفعها وبسببها واستبدالها خلال (١٥) يوماً اعتباراً من تاريخ قبليغ بان المواد غير مطابقة للمواصفات المطلوبة وبكسبه يتم اتخاذ الإجراءات القانونية بحقه .

N . O . C

شركة نفط الشمال
قسم العقود